ORCHESTRA SERIES PRESENTS

VERDI'S REQUIEM

CCM PHILHARMONIA
CCM CHAMBER CHOIR
CCM CHORALE

HELEN LYONS, soprano
LEAH DEGRUYL, mezzo-soprano
DANIEL WEEKS, tenor
ANDREW FUNK, bass

MARK GIBSON
music director and conductor

Friday, February 1, 2013
Saturday, February 2, 2013
Corbett Auditorium
8:00 p.m.

IN THE WINGS

4 and 8 p.m. Saturday, March 2
Phiharmonia, Concert Orchestra and UC Women's Choir:
The Mahler Marathon
CCM mounts a truly historic Mahler Marathon, opening at 4 p.m. with selections from Mahler’s Des knaben Wunderhorn, followed by his Symphony No. 4 in G Major. The marathon continues at 8 p.m. with Mahler’s Symphony No. 3 in D Minor, performed in memory of loyal arts patron and UC alumna Louise Dieterle Nippert.
Location: Corbett Auditorium
Tickets: $12 general admission, $6 non-UC students, UC students FREE

CCM has become an All-Steinway School through the kindness of its donors.
A generous gift by Patricia A. Corbett in her estate plan has played a key role in making this a reality.
PROGRAM

Messa da Requiem (1874)
I. Requiem
II. Dies irae
   Dies irae
   Tuba mirum
   Liber scriptus
   Quid sum miser
   Rex tremendae
   Recordare
   Ingemisco
   Confutatis
   Lacrymosa
III. Offertorio
IV. Sanctus
V. Agnus Dei
VI. Lux aeterna
VII. Libera me

Helen Lyons, soprano*
Leah DeGruyl, mezzo-soprano+
Daniel Weeks, tenor*
Andrew Funk, bass+

*CCM Alumni
+CCM Student

Giuseppe Verdi
(1813-1901)

Mark Gibson, music director and conductor

Violin I
Yabing Tan, concertmaster
Yang Liu, assistant concertmaster
Minhee Bae†
Xingye Hao
Haehun Kim
Hyeyin Lee
Lu Li
Ruija Liu
Emma Peters
Christine Prindle
Kanako Shimasaki
Eunhye Son
Caitlin Stokes
Zhang Ying

Violin II
Haoli Lin, principal
Yang Liu, assistant principal
Janice Ahn†
Youngmi Emily Chung
Linda Duan
Katie Ezawa
Vicki Hsu
David Jero
Hye Min Kim
Jeehaeng Lee
Heewon Woo
Guo Zechen

Cello
Jihee Kim, principal
Christian Schrock, assistant principal
Xue Dong†
Wang Haoyu
Ting-Yu Huang
Chang Hyun Lee
Kun Liu
Chia-Wei Lu
Wei-Shuan Yu

Double Bass
P.J. Cinque, principal
Kyle Elkins, assistant principal
Bryan Andrews†
Jonathan Boyer
Minjoo Hwangbo
Andrew Mehraban
Andrew Williams
Jiyeon Zhang

Flute
Nave Graham*
Jeemini Lee
Ding Sun

Piccolo
Jeemini Lee

Oboe
Chelsea Fox*
Jieun Lee

Clarinet
Ki Dong Kim
Andrew Warwick*

Bassoon
Eric Louie
Travis Peplinski
Sarah Taylor*
Josh Wang

Horn
Aaron Bartos
Nathaniel Minor
Jeremy Moon†
Brooke Ten Napol
Josh Wood

Trumpet
Tim Dailey
Adrienne Doctor*
Hyungbin Jung
Josh Waynick

Trumpet (Offstage)
Daniel Arute
Chuck Bindis
Connor Inglis
Tierney Mclean

Trombone
James Bentley*
Ian Gregory
Daniel Kolan

Tuba
Benjamin Clymer
Matthew Gray*

Timpani
Keaton Neely*

Bass Drum
Tyler Niemeyer*

Orchestra Staff
Sarah Anne Slaby, manager
Isaac Selya, librarian
Rebecca Tong, librarian

Graduate Assistants
Maria Mercedes Diaz Garcia
Michael Goist
Huan Jing
Stefano Sarzani
Isaac Selya
Rebecca Tong

* Principal
† Strings are listed in alphabetical order after the first stand
I. Requiem et Kyrie
Chorus:
Requiem aeternam dona eis, Domine; et lux perpetua luceat eis.
Te decet hymnus, Deus, in Sion, et tibi reddetur votum in Jerusalem.
Exaudi orationem meam: ad te omnis caro veniet.

Quartet and Chorus:
Kyrie eleison.
Christe eleison.
Kyrie eleison.

II. Dies irae
Chorus:
Dies irae, dies illa,
solvet saeclum in favilla,
teste David cum Sibylla.
Quantus tremor est futurus,
quando judex est venturus,
cuncta stricte discussurus!
Tuba mirum spargens sonum,
per sepulchra regionum,
coget omnes ante thronum.

Bass:
Mors stupebit et natura,
when all Creation rises again
to answer to the Judge.

Mezzo-soprano and Chorus:
Liber scriptus proferetur,
in quo tum totum continetur,
unde mundus judicetur.

Judex ergo cum sedebit,
quidquid latet apparebit:
il inultum remanebit.

Dies irae, dies illa,
solvet saeculum in favilla,
teste David cum Sibylla.

V. Lamb of God
Soprano, Mezzo-soprano and Chorus:
Lamb of God, who takes away the sins of the world, grant them rest.
Lamb of God, who takes away the sins of the world, grant them rest everlasting.

VI. Light Eternal
Mezzo-soprano, Tenor and Bass:
Let eternal light shine upon them, O Lord, with your saints forever;
for you are merciful.

Grant them eternal rest, O Lord, and may perpetual light shine upon them with your saints forever;
for you are merciful.

VII. Libera me
Soprano and Chorus:
Deliver me, O Lord, from eternal death on that awful day,
when the heavens and the earth shall be moved.
When you will come to judge the world by fire.

I tremble, and I fear the judgment and the wrath to come, when the heavens and the earth shall be moved.
The day of wrath, that day of calamity and misery;
a great and bitter day, indeed.

Bass:
Mors stupebit et natura,
cum resurget creatura,
judicanti responsura.

Mezzo-soprano and Chorus:
A written book will be brought forth, which contains everything for which the world will be judged.

Therefore when the Judge takes His seat, whatever is hidden will be revealed:
nothing shall remain unavenged.

The day of wrath, that day will dissolve the world in ashes, as David and the Sibyl prophesied.
Soprano, Mezzo-soprano and Tenor:
Quid sum miser tunc dicturus?
Quem patronum rogaturus,
cum vix justus sit securus?

Solo Quartet and Chorus:
Rex tremendae majestatis,
qui salvandos salvas gratis,
salva me, fons pietatis.

Soprano and Mezzo-soprano:
Recordare, Jesu pie,
quod sum causa tuae viae:
ne me perdas illa die.

Juste judex ultionis,
donum fac remissionis ante diem rationis.

Tenor:
Ingemisco tamquam reus,
culpa rubet vultus meus;
supplique, Deus.

Qui Mariam absolvisti,
et latronem exaudisti,
mihi quoque spera.

Preces meae non sunt dignae,
sed tu, bonus, fac benigne,
ne perenni cremer igne.

Bass and Chorus:
Confutatis maledictis,
flammis acerbus addicteo,
voca me cum benedictio.

Oro supplici et acclinis,
cor contritum quasi cinis,
gere curam mei finis.

Chorus:
Dies irae, dies illa,
solvet saeculum in favilla,
teste David cum Sibylla.

Solo Quartet and Chorus:
Lacrymosa dies illa,
qua resurget ex favilla,
judicandus homo reus.
Huic ergo parce, Deus.

Pie Jesu Domine,
dona eis requiem.
Amen.

III. Offertory
Quartet:
Domine Jesu Christe, Rex gloriae,
libera animas omnium fidelium
defunctorum de poenis inferni
et de profundo lacu;
libera eas de ore leonis,
ne absorbeat eas tartarus,
ne cadant in obscuros.

Sed signifer sanctus Michael
repraesentet eas in lucem sanctam,
quam olim Abrahae promisisti
et semini ejus.

Hostias et preces tibi, Domine,
laudis offerimus.

IV. Sanctorum
Double Chorus:
Sanctus, sanctus, sanctus,
Dominus Deus Sabaoth.
Pleni sunt coeli et terra
gloria tua.

Hosanna in excelsis!
Benedictus qui venit
in nomine Domini.
Hosanna in excelsis!

Chorus:
The day of wrath, that day will
dissolve the world in ashes,
as David and the Sibyl prophesied.

Solo Quartet and Chorus:
That day is one of weeping,
on which shall rise from the ashes
the guilty man, to be judged.
Therefore, spare this one, O God.

Merciful Lord Jesus,
grant them peace.
Amen.

III. Offertory
Quartet:
O Lord Jesus Christ, King of Glory,
deliver the souls of all the faithful
dead from the pains of hell
and from the deep pit;
deliver them from the mouth of the lion,
that hell may not swallow them,
and that they may not fall into darkness.

But may the holy standard-bearer Michael
show them the holy light,
which you once promised to Abraham and
his descendents.

We offer to you, O Lord,
sacrifices and prayers.
Receive them on behalf of those souls
whom we commemorate today.
Grant, O Lord, that they might pass
from death into that life
which you once promised to Abraham
and his descendents.

Deliver the souls of all the faithful
dead from the pains of hell;
grant that they might pass from
death into that life.

IV. Holy
Double Chorus:
Holy, holy, holy,
Lord God of Sabaoth.
Heaven and earth are
filled with your glory.

Hosanna in the highest!
Blessed is he that comes
in the name of the Lord.
Hosanna in the highest!